



Consejo Económico y Social

Provisional

5 de julio de 2005

Español

Original: inglés

Período de sesiones sustantivo de 2004

Serie de sesiones de alto nivel

Acta resumida provisional de la 16ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 28 de junio de 2004 a las 10.00 horas

Presidente: Sra. Rasi (Finlandia)

Sumario

Apertura del período de sesiones

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización

Diálogo de políticas y examen de los acontecimientos importantes ocurridos en la economía mundial y la cooperación económica internacional con los jefes de las instituciones financieras y comerciales del sistema de las Naciones Unidas

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

04-40500 (S)



Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas.

Apertura del período de sesiones

1. **La Presidenta** declara inaugurado el período de sesiones sustantivo de 2004 del Consejo Económico y Social.

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (E/2004/7, E/2004/65, E/2004/84, E/2004/100 y Corr.2; E/2004/L.7 y L.8)

2. *Queda aprobado el programa provisional*

3. **La Presidenta** dice que entiende que el Consejo desea aprobar el proyecto de programa de trabajo (E/2004/L.7).

4. *Así queda acordado.*

5. **La Presidenta** recuerda que, en su segunda sesión, celebrada el 4 de febrero de 2004, el Consejo decidió considerar en su período de sesiones sustantivo de 2004 la solicitud de la organización no gubernamental World Deserts Foundation de participar en su labor como observadora. El proyecto de decisión de aceptar dicha solicitud se encuentra actualmente ante el Consejo en el documento E/2004/7. No habiendo objeciones, la Presidenta entiende que el Consejo desea otorgar a la organización World Deserts Foundation la condición de observadora.

6. *Así queda acordado.*

Diálogo de políticas y examen de los acontecimientos importantes ocurridos en la economía mundial y la cooperación económica internacional con los jefes de las instituciones financieras y comerciales del sistema de las Naciones Unidas (E/2004/65, cap. I)

7. **La Presidenta**, inaugurando el diálogo de alto nivel, dice que el Consejo se ha convertido en una importante plataforma para coordinar las medidas de apoyo a los resultados de las grandes conferencias y cumbres de las Naciones Unidas, incluso los objetivos de desarrollo del Milenio. En algunas esferas ha logrado importantes avances. En primer lugar, al seleccionar cuestiones de suma actualidad como temas para su serie de sesiones de alto nivel, el Consejo asumió un papel de vanguardia en esferas políticas claves. La elección del tema para 2004 es muy oportuna, porque en 2005 el mundo examinará los progresos realizados en el logro de los objetivos de las grandes conferencias y

cumbres de las Naciones Unidas, entre ellos, los objetivos de desarrollo del Milenio. En segundo lugar, el Consejo está colaborando actualmente con organizaciones no gubernamentales, otras organizaciones de la sociedad civil y el sector privado como asociados claves en su labor. Se han celebrado reuniones preparatorias de la serie de sesiones de alto nivel con organizaciones no gubernamentales en diversas regiones, así como por parte de la Asociación Internacional de Consejos Económicos y Sociales, y las recomendaciones emergentes de ellas se presentarán al Consejo durante la serie de sesiones de alto nivel. En tercer lugar, el Consejo ha ideado formas para lograr que los distintos autores se reúnan a fin de ayudar a promover las decisiones de política que adopte, gracias a lo cual surgieron iniciativas como el Grupo de Tareas sobre la tecnología de la información y las comunicaciones. El Consejo también sirvió de foro para que diversos actores exploraran las posibilidades de la cooperación, por ejemplo, en el foro con dirigentes empresariales y financieros sobre la facilitación de las inversiones en los países menos adelantados. Además, el Consejo puede desempeñar un papel catalizador facilitando iniciativas encaminadas a generar recursos en los países menos adelantados para que éstos puedan alcanzar sus objetivos de desarrollo.

8. En cuarto lugar, el Consejo ha desarrollado su papel como foro de coordinación de políticas y acción colectiva con las instituciones de Bretton Woods, la Organización Mundial del Comercio (OMC), la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y otros órganos de las Naciones Unidas que trabajan en materia de desarrollo económico y en apoyo del Consenso de Monterrey y los objetivos de desarrollo del Milenio. La Mesa del Consejo delibera periódicamente sobre la financiación para el desarrollo con los Directorios Ejecutivos del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI). En quinto lugar, el diálogo político anual de alto nivel sobre los acontecimientos importantes ocurridos en la economía mundial y la cooperación económica internacional sirve de foro para que el Consejo evalúe, junto con las principales instituciones comerciales y financieras, los grandes problemas económicos del mundo y su incidencia en el desarrollo, y aborde las cuestiones relacionada con la coherencia en las políticas. Por último, el Consejo está cada vez más dedicado a la tarea de suministrar a los países que salen de situaciones de conflicto asistencia internacional para la recuperación y el desarrollo a largo plazo. Luego de establecer Grupos

Consultivos Especiales sobre Burundi y Guinea-Bissau, el Consejo ha mantenido interacción con el Consejo de Seguridad en relación con dichos países y a la brevedad realizará una actividad especial para examinar la transición del socorro al desarrollo. Tanto en la serie de sesiones sobre asuntos humanitarios como en la serie de sesiones sobre actividades operacionales el Consejo trabajó activamente en la coordinación de la labor de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas.

9. El Consejo sigue buscando formas de lograr una mayor incidencia en el sistema y en el mundo en general. En mayo de 2004 organizó una mesa redonda para examinar la forma de mejorar la eficacia de su labor, en el espíritu de la reforma de las Naciones Unidas. Junto con los demás miembros de la Mesa, la Presidenta está empeñada en lograr que el Consejo sea un foro más eficaz para la obtención de la coherencia de las políticas y la coordinación de los esfuerzos en pro del desarrollo.

10. **La Sra. Fréchette** (Vicesecretaria General de las Naciones Unidas) dice que el Secretario General, que se encuentra fuera de la Sede, le pidió que transmitiera al Consejo que le resultaba muy satisfactorio que estuviera centrando su actividad en los desafíos que plantea el desarrollo para los 50 países menos adelantados. Para los 700 millones de habitantes de esos países, las decisiones de las Naciones Unidas, y el grado en que dichas decisiones se traducen en actividades efectivas, pueden significar la diferencia entre la vida y la muerte. Ninguna de las cuestiones que figuran en el programa de las Naciones Unidas es tan importante como la de trabajar para la realización de los objetivos de desarrollo del Milenio. Una condición sine qua non para el éxito en esa empresa es el crecimiento económico sostenido. A pesar de la mejora de la economía mundial, con un crecimiento que probablemente llegue al 4% en 2004, el entorno económico mundial es incierto y se ve amenazado por los elevados precios de los productos energéticos. No se puede prever de manera fiable que continúe el crecimiento de algunos países en desarrollo, especialmente los que dependen en alto grado de la agricultura y tienen que importar productos energéticos. Tampoco se podrán realizar los objetivos de desarrollo del Milenio si no hay políticas y programas dirigidos especialmente a los pobres. En muy pocos países menos adelantados es probable que se alcancen las metas de reducción de la pobreza establecidas en el Programa de Acción de Bruselas y en la Declara-

ción del Milenio. La grave pobreza de esos países es a la vez resultado y causa del estancamiento económico. Los países pobres deben hacer que su gobernanza sea más eficiente, transparente y responsable, e invertir más en salud, educación e infraestructura básica. Deben hacer todo lo posible por apoyar a los empresarios autóctonos, aprovechar el potencial de las remesas de los emigrantes y atraer inversiones extranjeras directas.

11. Sin embargo, los esfuerzos de los países menos adelantados deben estar acompañados por los de los asociados para el desarrollo. Los países donantes deben cumplir el compromiso asumido en el Programa de Acción de Bruselas de incrementar las corrientes de asistencia hasta llegar al 0,20% del producto nacional bruto. Deben canalizar más asistencia mediante sus procesos presupuestarios nacionales, y asegurar que las corrientes de asistencia sean sostenibles a largo plazo.

12. También se debe prestar atención a la abrumadora carga de la deuda de numerosos países pobres; si fue posible perdonar las deudas del Iraq, también es posible perdonar la de esos países. Es preciso acelerar la iniciativa ampliada en favor de los países pobres muy endeudados, y en algunos casos llevarla al nivel máximo. La Vicesecretaria General celebra la iniciativa Todo menos Armas de la Unión Europea, la Ley de Crecimiento y Oportunidades para África de los Estados Unidos, y análogas iniciativas bilaterales del Japón, el Canadá, Australia y otros. Sin embargo, no hay sustituto para la revitalización del Programa de Doha para el Desarrollo, especialmente mediante la remoción o la reducción sustancial de los subsidios agrícolas que atrofian el crecimiento de los países pobres.

13. Si en la serie de sesiones de alto nivel se hiciera un renovado compromiso con los objetivos de desarrollo del Milenio y el Programa de Acción de Bruselas se daría un primer paso para la preparación del examen de 2005 de los progresos logrados en la realización de los objetivos. El examen mismo brindará la oportunidad de considerar la forma de fortalecer las instituciones multilaterales en general, y el Consejo en particular, mejorando su capacidad para promover la coherencia de las políticas. Es preciso coordinar los esfuerzos para lograr que la mundialización funcione en beneficio de todos, y especialmente de los habitantes de las naciones más pobres.

14. **La Presidenta** invita al Sr. Mathieu Kérékou, Presidente de la República de Benin, a pronunciar el discurso inicial.

15. **El Sr. Kérékou** (Presidente de la República de Benin) dice que, como Benin ocupa la Presidencia de la Mesa de Coordinación de los Países Menos Adelantados, tiene el privilegio de hablar en nombre de los centenares de millones de mujeres, niños y hombres de los países menos adelantados que viven en la pobreza, pero con la esperanza de que las promesas de solidaridad, justicia y paz que se les han hecho se traduzcan en acciones. Pide un mayor grado de comprensión, sinceridad y humanismo en el comercio y en las relaciones entre los pueblos y los Estados. Es importante saber si las naciones pobres están rehusando la oportunidad de desarrollarse, o si se les está impidiendo que lo hagan mediante una red de mecanismos que las confinan al rol de productoras de materias primas y consumidoras de productos elaborados provenientes de otras partes, y se les priva de una participación equitativa en los beneficios de la ciencia y la tecnología.

16. En el Programa de Acción para el período 2001-2010, la comunidad internacional hizo suya la meta de reducir a la mitad para el año 2015 la proporción de personas que viven en pobreza extrema. Por consiguiente, debe demostrar su voluntad política adoptando un cronograma concreto de medidas encaminadas a detener la pauperización y la marginación socioeconómica de los países menos adelantados. Los resultados obtenidos hasta la fecha no son alentadores: la asistencia oficial para el desarrollo no ha llegado al nivel prometido, y el recurso a los subsidios de exportación en algunos países ricos está socavando la capacidad de los países menos adelantados de vender sus productos en los mercados mundiales. Las escasas preferencias de mercado de que gozan están subutilizadas a causa de los obstáculos que se les interponen, como las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias, los complejos procedimientos impuestos por los países desarrollados con arreglo a su legislación interna, y la dependencia de un único producto de exportación. Además, los países menos adelantados siguen abrumados por una montaña de deuda, que obsta a su capacidad para suministrar protección social a sus poblaciones, expone a los grupos vulnerables a mayores riesgos, agrava los conflictos y no permite subsanar los estragos del VIH/SIDA.

17. La Mesa de Coordinación de los Países Menos Adelantados celebra la selección del tema de la serie de sesiones de alto nivel, y espera con interés un debate completo y realista en el que se identifiquen claramente los problemas a que se enfrentan los países me-

nos adelantados. Para reducir a la mitad las cantidades de personas que viven en pobreza extrema para 2015 será necesario tomar medidas mundiales integradas que tengan en cuenta los factores sociales, humanos y ambientales. Los países desarrollados deberían incrementar la asistencia oficial para el desarrollo, promover las inversiones extranjeras directas y el perdón de la deuda, abrir sus mercados a los productos de los países menos adelantados y permitir que éstos tengan acceso a medicamentos a menor costo. Al mismo tiempo, los propios países menos adelantados deben lograr importantes progresos en materia de buena gobernanza, en el respeto de la legalidad y la lucha contra la corrupción, en la descentralización y en la participación pública en el proceso nacional de desarrollo, sin discriminación por razones de origen étnico, género o credo. El futuro de las propias naciones desarrolladas está indisolublemente vinculado al destino de los países menos adelantados. El orador concluye haciendo un llamamiento a una cruzada mundial contra el hambre y la pobreza para mejorar la suerte de los pueblos más pobres.

18. **El Sr. Ocampo** (Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales) dice que la economía mundial está creciendo actualmente con más rapidez que durante varios años. Se prevé que el producto mundial bruto crezca un 3,75% en 2004 y un 3,5% en 2005, en comparación con un 2,7% en 2003. Los países que tienen un crecimiento más rápido son los que tienen economías en transición. China y la India, los dos países en desarrollo más populosos, están pasando a ser motores del crecimiento para la economía mundial en su conjunto, con lo cual se reduce la vulnerabilidad que derivaba de la excesiva dependencia de los Estados Unidos. El entorno económico internacional es favorable para el crecimiento, con una baja inflación interna y mejores equilibrios macroeconómicos, salvo en los países desarrollados. Los países en desarrollo se han beneficiado de la recuperación de las corrientes comerciales internacionales, la suba de los precios internacionales de muchos productos básicos, el incremento de las corrientes netas de capital y los costos relativamente bajos de la financiación externa. Como grupo, los países menos adelantados han crecido más rápidamente que los demás países en desarrollo desde el año 2000. Algunos de esos países, entre ellos varios de los más grandes, alcanzaron la meta de una tasa de crecimiento del 7% prevista en el Programa de Acción de Bruselas. Sin embargo, varios países más pequeños retrocedieron en el período 2002-2003, y en ese período la cantidad de países en que el producto interno bruto

(PIB) disminuyó superaba al menos en un 3% a la cantidad de países en que creció. Los países menos adelantados estuvieron en parte aislados de las tendencias descendentes de la economía mundial por su limitada integración en la economía mundial, y su gran dependencia de los productos básicos resultó ser una ventaja temporal por el mantenimiento del buen nivel de los precios de dichos productos. El crecimiento de Bangladesh fue especialmente fuerte.

19. Sin embargo, la actual robustez de la economía mundial sigue siendo en gran medida cíclica, y en breve llegará a su fin el período de crecimiento acelerado de numerosas economías. Por consiguiente, los encargados de la formulación de políticas deben esforzarse por lograr que el crecimiento se sostenga, manteniendo los estímulos de política durante un período adecuado. Tal vez deban tomar medidas preventivas contra los riesgos para el crecimiento que podrían plantearse en caso de que continuara el pronunciado aumento de los precios del petróleo. Las actuales condiciones favorables deben utilizarse para corregir las debilidades en todos los niveles, reduciendo los desequilibrios externos mundiales y los desequilibrios internos en los distintos países, así como la deuda del sector privado.

20. Las medidas para luchar contra la pobreza y alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio no llegan al nivel necesario. Es crucial lograr progresos en materia de ayuda, comercio y deuda, y el orador espera que las deliberaciones del Consejo generen la voluntad política adicional necesaria para asegurar la adopción de medidas decisivas en esas esferas.

21. **El Sr. Ricupero** (Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) dice que se estima que, si persistieran las tendencias actuales, la cantidad de personas que viven en pobreza extrema en los países menos adelantados se incrementaría de 334 millones en el año 2000 a 471 millones para el año 2015. Además, es previsible que sólo unos pocos de dichos países alcancen sus metas en materia de reducción de la tasa de mortalidad y el hambre y de acceso al agua potable. Los bajos niveles de los ingresos y el ahorro obstan a la movilización de recursos internos en los países menos adelantados, porque el ingreso disponible neto per cápita que puede destinarse a la formación de capital privado, las inversiones públicas y los servicios vitales es de 15 centavos de dólar por día. Sobre la base de los recursos internos exclusivamente, es imposible que los países menos adelantados logren salir de la pobreza. Las fuentes al-

ternativas, tales como la asistencia oficial para el desarrollo, las remesas, las inversiones extranjeras directas, el comercio y el alivio de la deuda, han mejorado en la mayoría de los casos, pero son insuficientes e inestables y están concentradas en unos pocos países. La actividad comercial, en particular en lo tocante a la exportación de mercancías de los países menos adelantados, ha dado señales promisorias, aun cuando la mayor parte de los ingresos provenientes de tales productos se distribuye de manera despareja entre cinco países. El crecimiento real del producto interno bruto per cápita superó el 3% en 14 países, pero se mantuvo estancado o disminuyó en otros 24, y sólo siete países alcanzaron la tasa de crecimiento fijada como meta en el Programa de Acción de Bruselas.

22. Para lograr un desempeño económico equilibrado y erradicar la pobreza en los países menos adelantados se necesita incorporar tres pilares indispensables en un marco dinámico. El primer pilar es una estrategia de desarrollo apta para incorporar el comercio y el desarrollo dentro de la erradicación de la pobreza. Exige el crecimiento de la productividad agrícola, la industrialización de productos agrícolas procesados impulsada por las exportaciones, la diversificación mediante la gestión de los recursos minerales y las tecnologías con alta densidad de empleo. El segundo pilar depende de las mejoras del régimen de comercio internacional para reducir las limitaciones internacionales al desarrollo de los países menos adelantados. En lo tocante a la dependencia de los productos básicos, debe haber tres prioridades principales: la eliminación de determinadas medidas de apoyo agrícola en los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos; iniciativas encaminadas a lograr una mayor transparencia internacional en los ingresos provenientes de la explotación de productos minerales, petróleo y gas, y la adopción de medidas encaminadas a reducir la vulnerabilidad frente a las variaciones bruscas de los precios. El tercer pilar es el suministro de apoyo financiero y técnico para la promoción de las capacidades productivas y comerciales. Es motivo de preocupación que la asistencia a los países menos adelantados se haya desplazado cada vez más de la producción y la infraestructura a las necesidades humanas y sociales básicas. Los compromisos de apoyo a la formulación de la política comercial y el desarrollo del comercio en los países menos adelantados ascienden a sólo el 0,5% y el 1,5% del total de la ayuda, respectivamente. Por consiguiente, hay razones muy fuertes a favor de utilizar la asistencia de la iniciativa en favor de los países pobres

muy endeudados para el desarrollo de los sectores productivos y para asegurarse de que el otorgamiento de un alivio adicional de la deuda sea compatible con el desarrollo de las capacidades productivas y comerciales.

23. El hecho de que en el período 2000-2002 los países más pobres hayan tenido una tasa anual media de crecimiento del PIB de casi el 5%, o un crecimiento del PIB real per cápita del 2,6% anual, lo cual representa un 1% más que el resto de los países en desarrollo, significa que el desarrollo de los países menos adelantados no es en modo alguno un sueño imposible. Es posible movilizar recursos y canalizarlos para usos productivos si se adoptan estrategias adecuadas y se logra un entorno propicio. Ello exigirá un nuevo pacto internacional basado en la solidaridad. Sería fútil luchar contra los síntomas de las amenazas a la paz y la seguridad si no se atacaran sus causas profundas, como los subsidios que amenazan a las economías de algunos de los países más pobres del África occidental. La comunidad internacional debe asumir el compromiso de eliminar los sesgos, los desequilibrios y las distorsiones que hacen que el actual camino sea demasiado empinado para que los débiles puedan subir.

24. **El Sr. Carstens** (Subdirector Gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI)), reconociendo el intimidante desafío de lograr los objetivos de desarrollo del Milenio y movilizar los recursos necesarios para la erradicación de la pobreza, dice que, para no quedar por debajo de lo esperado, será fundamental contar con vigorosos esfuerzos de todas las partes, países donantes y receptores, organismos del sistema de las Naciones Unidas, instituciones comerciales y organizaciones financieras internacionales. Sin embargo, hay un clima económico favorable para la intensificación de los esfuerzos. Según las proyecciones del Fondo, habrá una acelerada recuperación de la economía mundial, para lo cual, empero, se requerirá la adopción de importantes medidas que aseguren una recuperación sostenible. Es alentador ver que el crecimiento del PIB del África subsahariana, excluida Sudáfrica, se elevó al 4,4% en 2003 y se prevé que se incremente a un ritmo aún más rápido en 2004. Ese panorama echa las bases para un crecimiento mundial duradero y un mayor apoyo a los objetivos de desarrollo del Milenio. Entre las medidas cruciales que deben tomarse para obtener una recuperación mundial sostenible figuran la resolución ordenada de los persistentes desequilibrios físicos e internos, la obtención en tiempo oportuno de un resultado

favorable para el desarrollo de la Ronda de Doha, y el incremento de los compromisos de ayuda.

25. Sin embargo, aún queda por ver si la comunidad internacional toma medidas suficientemente decididas en ese sentido. El FMI sigue plenamente comprometido con el Consenso de Monterrey y con la prestación de ayuda para que los países miembros eleven el crecimiento económico y reduzcan la pobreza estableciendo marcos e instituciones correctos en materia de política macroeconómica. Mediante una amplia gama de actividades, trata de determinar la mejor forma de ayudar a la aplicación de la estrategia establecida en Monterrey. Está luchando por mejorar sus instrumentos de vigilancia y asesoramiento de políticas, asistencia técnica y apoyo financiero para asegurar el logro de los objetivos de crecimiento, empleo y reducción de la pobreza de los distintos países. La comunidad internacional debe centrar la atención en ayudar a los países a aplicar eficazmente sus propias estrategias, para lo cual el documento de estrategia de lucha contra la pobreza sigue siendo el marco operacional fundamental.

26. El orador reseña la labor del Fondo en lo tocante a fortalecer las políticas macroeconómicas, fomentar las capacidades en la administración de la financiación adicional, incluso las corrientes de ingreso de ayuda, y alentar a los países a adoptar políticas comerciales que redunden a favor de sus intereses superiores. Al ayudar a los países a fomentar sus capacidades técnicas y fortalecer las instituciones, el Fondo sigue reforzando sus programas de asistencia técnica y capacitación, incluso la labor que lleva a cabo en los centros regionales de asistencia técnica.

27. El alivio de la deuda es otro componente crítico de la asistencia a los países de bajos ingresos. Trece de los países elegibles se beneficiaron de una cancelación permanente de una parte sustancial de su deuda con instituciones multilaterales, así como con donantes bilaterales. Otros 14 países están recibiendo alivio provisional de la deuda y la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados ya ha determinado un incremento de los gastos gubernamentales dedicados a la reducción de la pobreza en numerosos países.

28. El logro de los objetivos de desarrollo del Milenio exige la adopción de medidas en un amplio frente, pues si no se realizan reformas macroeconómicas y estructurales y no se liberaliza el comercio, la ayuda adicional permitiría lograr poca cosa. El Fondo está empeñado en aportar una contribución al esfuerzo común

de la comunidad internacional por avanzar en todas esas esferas. Seguirá centrando su apoyo en actividades comprendidas en su mandato básico, procurando asegurar que complementen la labor de los demás asociados y se adapten a las condiciones de cada país.

29. **El Sr. Goldin** (Vicepresidente de Asuntos Externos, Comunicaciones y Asuntos de las Naciones Unidas, Banco Mundial) dice que la serie de sesiones de alto nivel brinda una nueva oportunidad para que las instituciones financieras y comerciales compartan sus opiniones con el Consejo y participen en un amplio análisis de la cooperación económica internacional. El orador escuchó con interés el discurso inicial, en el que el Presidente de Benin describió los progresos realizados por los países menos adelantados en el cumplimiento de su parte del programa de Monterrey, y espera con interés las observaciones que formulará el representante de la Organización Internacional del Trabajo sobre los elementos necesarios para lograr que la mundialización sea equitativa e inclusiva.

30. La consideración del desarrollo desde el punto de vista de los países menos adelantados ayuda a crear una importante hoja de ruta para la labor de los participantes. El Banco Mundial ha trabajado con el fin de ayudar a los países más pobres en las siete esferas comprendidas en el Programa de Acción de Bruselas. La Asociación Internacional de Fomento (AIF) sigue proporcionando a los países de bajos ingresos préstamos a largo plazo y en condiciones de favor, así como donaciones lisas y llanas para programas de fortalecimiento de las políticas, las instituciones, la infraestructura y el capital humano necesarios para un desarrollo equitativo y ambientalmente sostenible. El objetivo de la Asociación es reducir las desigualdades permitiendo que una mayor cantidad de personas participen en la economía general. En el ejercicio económico 2003, los compromisos de la AIF ascendieron a un total de 7.400 millones de dólares, y los desembolsos a 7.000 millones de dólares. Los nuevos compromisos para el ejercicio económico en curso comprenden 141 operaciones nuevas en 56 países. Las deliberaciones sobre la reposición se celebrarán a breve plazo en Hanoi, y el Banco Mundial está buscando urgentemente una mayor financiación. Los países que están saliendo de situaciones de conflicto, o que siguen afectados por conflictos, no pueden absorber eficazmente los recursos de la AIF. Por consiguiente, la cooperación con el sistema de las Naciones Unidas es vital para el cum-

plimiento de las obligaciones del Banco con los países que se encuentran en circunstancias difíciles.

31. Lamentablemente, los logros sin precedentes del mundo actual están acompañados por la tremenda pobreza que afecta a la mayor parte del planeta. Si bien la proporción de personas que viven en pobreza extrema en los países en desarrollo se redujo casi a la mitad entre 1981 y 2001, pasando del 40% al 21% de la población mundial, y a pesar del rápido crecimiento económico del Asia oriental y meridional, las perspectivas son sombrías en muchas otras partes del mundo. El análisis estadístico sugiere que los mayores avances se produjeron en los lugares en los cuales el crecimiento y el comercio coincidieron con esfuerzos sostenidos por desarrollar el capital humano y promover un clima propicio para las inversiones. Se necesitan políticas y medidas de desarrollo vigorosas y comprensivas para asegurar que los beneficios lleguen a los destinatarios debidos.

32. Es necesario realizar inversiones sociales explícitas para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, con especial atención a la inclusión social y las inversiones en capital humano, la degradación ambiental y los compromisos de Monterrey. El acceso a los mercados también es vital para el alivio de la pobreza, pues se ha establecido que quienes sufren más a causa del proteccionismo son los pobres. El Banco Mundial seguirá centrando la atención en el cumplimiento de los compromisos y la armonización y procurará profundizar las asociaciones. La ejecución de las políticas correctas elaboradas en Monterrey, Doha y Johannesburgo exige una coherencia global a nivel de los países y entre las instituciones financieras de Bretton Woods, y el tiempo está maduro para la acción.

33. **El Sr. Rana** (Director General Adjunto de la Organización Mundial del Comercio) dice que, aparte de la liberalización del comercio, el sistema comercial multilateral personificado en la Organización Mundial del Comercio (OMC) se ocupa de las normas encaminadas a brindar estabilidad, previsibilidad y seguridad, asegurando que los gobiernos se ajusten a límites convenidos y ayudando a los países pobres a obtener plenamente los beneficios que derivan del comercio internacional. Desde 1948, los aranceles del mundo industrializado se redujeron más de un 80% y en la mayoría de los casos el crecimiento del comercio superó al producto internacional. De todos modos, aún subsisten numerosos obstáculos al comercio.

34. El vínculo entre el comercio y el desarrollo está bien reconocido actualmente, y la importancia de dicho vínculo se ha reiterado en sucesivas conferencias internacionales. La actual Ronda de Doha es la primera serie de negociaciones comerciales multilaterales en la que se declaró oficialmente que las necesidades y los intereses de los países en desarrollo son prioritarios. Dichas negociaciones se encuentran en una etapa crucial, y los miembros de la OMC están trabajando duramente a fin de asegurar, para finales de julio de 2004, un paquete marco en el que se defina mejor la forma de abordar las cuestiones de particular importancia para los países en desarrollo. El marco de julio es indispensable para lograr que las negociaciones tengan resultados exitosos, y lo que está en juego es sumamente importante. Por primera vez, hay esperanzas de lograr reformas sustanciales en el comercio de productos agrícolas. Si fuera posible lograr progresos en la negociaciones sobre el algodón, seguramente surgirían importantes oportunidades en otras esferas, tales como el acceso a los mercados para los productos no agrícolas y el comercio en servicios. Nunca antes en la historia de las negociaciones multilaterales se dio tanta prominencia a las cuestiones importantes para los países en desarrollo y los países menos adelantados como en el programa de trabajo de Doha.

35. En la agricultura, la opinión dominante es que los países menos adelantados deben ser eximidos de los compromisos de reducir los aranceles y que se les debe dar un acceso preferencial a los mercados. En la esfera del acceso a los mercados no agrícolas, no se espera que los países menos adelantados apliquen fórmulas de reducción de sus aranceles ni participen en ningún enfoque sectorial. Otras de las medidas a favor de los países menos adelantados son el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC) y la Salud Pública, adoptado en 2003, y las iniciativas encaminadas a mejorar el fortalecimiento de capacidades y la asistencia técnica, como el Marco Integrado y el Programa Integrado Conjunto de Asistencia Técnica (JITAP).

36. Para numerosos países en desarrollo y para la mayoría de los países menos adelantados, las limitaciones relacionadas con la oferta siguen siendo un desafío fundamental. Si bien el papel de la OMC en el tratamiento directo de esas limitaciones es más bien limitado, la cooperación con otros organismos puede aportar una contribución más rica en lo tocante a ayudar a los gobiernos a abordar esas limitaciones relacio-

nadas con la oferta. La movilización y la obtención de recursos para el desarrollo requiere políticas económicas correctas y buena gobernanza en los niveles internos. Asimismo requiere entornos propicios para el sector privado y las inversiones extranjeras. A nivel internacional, los países desarrollados deben cumplir sus promesas relativas a la ayuda y el alivio de la deuda.

37. **El Sr. Somavía** (Director General de la Organización Internacional del Trabajo), refiriéndose al informe de la Comisión Mundial sobre la Dimensión Social de la Mundialización, elaborado bajo la conducción de los presidentes de Finlandia y la República Unida de Tanzania, dice que se basa en un diálogo entre 26 personalidades con diferentes perspectivas, intereses y experiencias. El informe es crítico, pues indica que los beneficios de la mundialización no están llegando a la gente y que el camino actual no es políticamente sostenible. También es positivo, pues sostiene que la cuestión no radica en detener la mundialización, sino en gestionarla y moldearla dentro de economías abiertas y sociedades abiertas. El informe contiene propuestas de acción en un amplio frente de políticas interconectadas. La mayor parte de sus recomendaciones se basan en la labor en curso en distintas organizaciones y son viables y realistas. Es un plan de acción para alcanzar la meta común expresada en la Declaración del Milenio de asegurar que la mundialización se convierta en una fuerza positiva para todas las personas en todo el mundo. Toma en serio el Programa de Acción de Bruselas, que no tiene esperanzas de aplicación si no se logra construir una mundialización equitativa.

38. En sus recomendaciones, la Comisión señala, en primer lugar, que todos los esfuerzos deben empezar por casa. Es necesario fortalecer las comunidades y mercados locales en los que la gente vive y desea permanecer, si se le da la oportunidad. No puede haber una mundialización exitosa sin una exitosa "localización". Las políticas nacionales importan en todos los países, desarrollados y en desarrollo. En la percepción de la pertenencia nacional está implícito el reconocimiento de la diversidad por parte de la comunidad internacional. Los países en desarrollo necesitan suficiente espacio de políticas para definir su propio orden de secuencias y prioridades para la integración en la economía mundial y tienen varias opciones, entre ellas, un Estado fuerte y eficaz, mercados productivos y eficientes, y sectores público y privado honestos y abiertos y que funcionen bien. También debe haber una participación y un diálogo generalizados, respeto por la libertad

de asociación y la igualdad de género, y un entorno propicio para las inversiones y la creación de empresas.

39. En segundo lugar, se necesita equidad: reglas de juego equitativas y resultados equitativos. Muchos observadores tienen la sensación de que la mundialización se ha desarrollado en un vacío ético basado en una mentalidad de “todo para el ganador”. A ese respecto, en el informe de la Comisión se reafirma la Declaración emitida en el 11º período de sesiones de la UNCTAD sobre los países menos adelantados. Específicamente, se recomiendan reducciones sustanciales de los obstáculos injustos al acceso a los mercados, un marco más congruente y coherente para las inversiones extranjeras directas y la política de competencia, reglas de juego uniformes complementadas por normas equitativas para la circulación de las personas a través de las fronteras, y respeto por las normas básicas en materia de trabajo. El trato especial y diferencial no es aplicable solamente en materia de comercio y finanzas, sino también en otras esferas.

40. En tercer lugar, en la esfera de la financiación para el desarrollo, aparte de un llamamiento a elevar los niveles de la asistencia oficial para el desarrollo y tomar medidas más decididas en materia de alivio de la deuda, la Comisión alienta a considerar fuentes de financiación nuevas y adicionales. En el informe se destaca que los incentivos que se ofrecen en la competencia entre los países en desarrollo por atraer inversiones extranjeras directas se pierden ingresos tributarios sumamente necesarios. Ello puede revertirse si se logran arreglos cooperativos equilibrados, posiblemente comenzando en los niveles subregional y regional. En el informe también se abordan cuestiones relacionadas con la migración, entre ellas, los incentivos tributarios para que los migrantes reinviertan en sus países de origen, y la canalización de la asistencia para el desarrollo a fin de mejorar la capacidad productiva de los países.

41. Por último, las recomendaciones del informe se refieren a la coherencia de las políticas; se recomienda lanzar entre las organizaciones internacionales pertinentes una iniciativa sobre la coherencia de las políticas centrada en el crecimiento sostenible, las inversiones y el empleo.

42. En resumen, la Comisión estima que el empleo decente es el medio de erradicar la pobreza y la mundialización equitativa es el entorno externo propicio para el desarrollo. Sostiene que se debe mejorar la gobernanza mundial y que el seguimiento tiene carácter

prioritario. Si dentro de un plazo razonable se llevan a la práctica las recomendaciones de la Comisión, luego de examinarlas y enriquecerlas, la mundialización en su forma actual cambiará significativamente para mejorar.

43. **El Sr. Al-Mahmoud** (Qatar), hablando en nombre del Grupo de los 77 y de China, dice que, si bien es alentador comprobar que algunos de los países menos adelantados lograron una tasa de crecimiento real del 7% - la tasa necesaria para alcanzar el objetivo general del Programa de Acción de Bruselas -, una gran mayoría todavía está muy detrás de ese logro. Además, muchos de los que lograron un crecimiento real no podrán sostenerlo si persisten sus actuales debilidades estructurales. Asimismo, la asistencia informal, la deuda externa, el comercio y los productos básicos no recibieron una atención completa. La asistencia oficial para el desarrollo sigue siendo la principal fuente de financiación externa para los países menos adelantados. De hecho, a pesar de algunas mejoras en materia de asistencia informal, la asistencia oficial para el desarrollo sigue siendo muy inferior a la meta convenida. Hay un consenso general en el sentido de que la asistencia no oficial para el desarrollo debe proporcionarse en forma de donaciones y no de préstamos. Advirtiendo que la carga de la deuda sigue siendo pesada e insostenible para una gran cantidad de países menos adelantados, el orador se pregunta si la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados brinda soluciones a largo plazo para el problema de la deuda. Otra cuestión que indudablemente contribuyó a arraigar el problema de la deuda en muchos países menos adelantados es la de la inestabilidad de los precios de los productos básicos.

44. **El Sr. Kitt** (Irlanda), hablando en nombre de la Unión Europea, dice que en el examen de los actuales acontecimientos económicos mundiales que lleve a cabo el Consejo se debe prestar particular atención a la situación actual de los países menos adelantados. Muchas de las cuestiones que figuran en el programa del Consejo también ocuparon un lugar prominente en el período de sesiones de la UNCTAD celebrado en San Pablo, donde se logró un elevado nivel de acuerdo y cooperación entre todos los participantes.

45. A partir del informe de la UNCTAD sobre los países menos adelantados, de los análisis del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y de los estudios del Banco Mundial resulta claro que el crecimiento económico de los países menos adelantados no es suficientemente elevado para sostener el desarrollo y

generar recursos para futuras inversiones, lo cual significa que la mayoría de dichos países, especialmente los del África subsahariana, están actualmente lejos del rumbo adecuado en sus esfuerzos por realizar los objetivos de desarrollo del Milenio. El debate del Consejo acerca de esa situación debería centrarse en cuatro puntos fundamentales.

46. En primer lugar, se debe examinar la incidencia del VIH/SIDA en el desarrollo de numerosos países menos adelantados. Refiriéndose a las comprobaciones de algunas investigaciones recientes sobre la incidencia de diversas tasas de prevalencia del SIDA en el desarrollo económico, el orador dice que todavía no se comprenden plenamente las relaciones entre la difusión del SIDA y el crecimiento económico y el desarrollo futuros, y que no hay estrategias comprensivas para abordar la incidencia económica y social del VIH/SIDA en los países menos adelantados con altas tasas de prevalencia. Asimismo es necesario tener en cuenta los niveles de VIH/SIDA en las iniciativas en favor de los países pobres muy endeudados. En realidad, la incidencia de la enfermedad en la capacidad de un país para pagar la deuda debe tenerse en cuenta al calcular los niveles sostenibles de deuda. En otras palabras, la iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados y la labor futura sobre la deuda sostenible debe basarse mucho más en los indicadores del desarrollo humano que en indicadores económicos puros, como las relaciones entre la deuda y las exportaciones. En segundo lugar, los donantes deben esforzarse más por informar al sector privado de los países desarrollados acerca de las oportunidades que están surgiendo en los países menos adelantados. La iniciativa Todo menos Armas de la Unión Europea, la Ley de los Estados Unidos sobre Crecimiento y Oportunidades para África y otras medidas análogas, unidas a regímenes propicios para los inversionistas y al mejoramiento de la gobernanza, hacen que muchos países menos adelantados constituyan una oportunidad de inversiones cada vez más atractiva. La comunidad internacional necesita saber más acerca de las inversiones exitosas en países menos adelantados a fin de disipar la mala imagen internacional de dichos países.

47. En tercer lugar, si bien el orador concuerda con la sugerencia formulada en el 11° período de sesiones de la UNCTAD en el sentido de que en las estrategias de reducción de la pobreza y otras estrategias nacionales de desarrollo debe incorporarse la perspectiva del comercio, es más fácil decirlo que hacerlo. Tal vez se de-

ba reequilibrar la segunda generación de estrategias de reducción de la pobreza y prestar mayor atención a los sectores de la economía que producen crecimiento que a los sectores sociales. No obstante, el orador conviene en que los sectores sociales son centrales, pues sin una fuerza de trabajo sana y educada todos los esfuerzos por lograr tasas de crecimiento más elevadas están condenados al fracaso. Sin embargo, en los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza también se debe prestar más atención al crecimiento impulsado por el sector privado, a las estrategias de inversiones y la promoción de las exportaciones, a lograr que haya menos y mejores reglamentaciones, a la infraestructura y a los sectores agrícolas claves. Por último, es importante asegurar que la Ronda de Doha concluya con éxito, al paso que se asegura que los países menos adelantados obtengan todos los beneficios y no sufran contratiempos.

48. **El Sr. Nielson** (Comisionado para el Desarrollo y la Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea) dice que, luego de haber sido anfitriona de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados en mayo de 2001, la Unión Europea celebra ahora la oportunidad de hacer un inventario de los progresos y examinar la mejor manera de perfeccionar la movilización de recursos. Desde 2001, los programas de la Unión Europea se han centrado más en la erradicación de la pobreza y la realización de los objetivos de desarrollo del Milenio. Ese cambio de política para la prestación de la asistencia comunitaria puede verse claramente en la forma en que se asignan los recursos de la Unión. En 2003, el 41% de sus desembolsos de asistencia oficial para el desarrollo en todo el mundo se destinó a países de bajos ingresos y países menos adelantados. En 1999, esa proporción había sido de sólo 34%. Para que la Comisión vaya aún más allá, el orador personalmente está trabajando por lograr que los criterios de asignación de recursos se basen cada vez más en las necesidades.

49. En conjunto, la Unión Europea está cumpliendo sus promesas de incrementar el volumen de la asistencia oficial para el desarrollo. Sobre la base de los pronósticos y las hojas de ruta actuales, se suministrará un total de más de 19.000 millones de euros en asistencia oficial para el desarrollo adicional durante el período 2003-2006. El esfuerzo anual de los Estados miembros de la Unión Europea en asistencia oficial para el desarrollo se incrementará progresivamente hasta llegar en 2006 a 38.500 millones de euros, equivalentes al 42%

de su ingreso nacional bruto total. Si bien el compromiso asumido en Monterrey fue de pasar del promedio agregado de 0,33% al 0,39% para 2006, la Unión Europea ha podido incrementar efectivamente esa cifra al 0,42%. Una cantidad cada vez mayor de Estados miembros también ha determinado el año en que llegarán a la meta de las Naciones Unidas del 0,7% del producto interno bruto, y la Comisión está instando encarecidamente al resto a que sigan su ejemplo. La Comisión monitoreará sistemáticamente las novedades como forma de aplicar una presión mutua con el fin de lograr progresos.

50. Durante el año anterior, la Unión Europea abordó algunos desafíos concretos aplicando enfoques nuevos, como la reciente decisión, junto con un grupo de países de África, el Caribe y el Pacífico (ACP), de asignar 500 millones de euros para crear un mecanismo para el agua que sirva de trampolín para formar nuevas asociaciones encaminadas a mejorar el acceso al agua y el saneamiento. La meta siguiente podría ser un mecanismo para la energía. También se creó un mecanismo para la paz en África, al que se asignaron 250 millones de euros. Como no se pueden construir escuelas y carreteras mientras se desarrollan los conflictos, el apoyo al mantenimiento de la paz debe considerarse parte integrante de la promoción del desarrollo. El mecanismo para la paz daría a la Unión Africana los medios financieros para respaldar su determinación política con resultados concretos. Ello, a su vez, incrementará la solidaridad africana y asegurará que la paz y la estabilidad beneficien al continente en conjunto. Actualmente, el mecanismo para la paz está financiando el 60% del monitoreo de la cesación del fuego en Darfur. También se hicieron contribuciones sustanciales al fondo mundial para el SIDA, el paludismo y la tuberculosis. En 2003, la Comisión Europea incrementó su compromiso total para el fondo mundial de 120 a 460 millones de euros, cosa que refleja la prioridad que signa a la salud y al VIH/SIDA.

51. También se ha logrado mucho en materia de comercio y desarrollo desde 2001. En lugar de elaborar políticas comerciales encaminadas a integrar a los países en desarrollo en los mercados mundiales, el orador estima que, como los países menos adelantados ya forman parte integral de la economía mundial, lo que se debe cambiar son los términos de sus corrientes comerciales y el rol que desempeñan en la economía mundial. La integración también debería verse como forma de diversificar y añadir valor a las actividades en

el mercado mundial. El compromiso de poner al comercio al servicio de la reducción de la pobreza, que la Comisión demostró en los últimos años al abrir los mercados europeos a los países menos adelantados, está produciendo beneficios perceptibles en el incremento de las exportaciones de esos países a Europa. El orador espera que la siguiente generación de acuerdos de asociación económica que se están negociando con los países ACP se dirija a combinar en nueva forma las políticas en materia de comercio y ayuda. Habida cuenta de que la integración regional avanza paralelamente a las negociaciones multilaterales que se llevan a cabo en la OMC, es preciso estimular a los países menos adelantados a que se integren con sus vecinos regionales, fortalezcan sus capacidades institucionales y apliquen los principios de la buena gobernanza. En su carácter mayor bloque comercial del mundo y uno de los principales interesados en el Programa de Doha para el Desarrollo, la Unión Europea sigue teniendo aguda conciencia de la necesidad de abordar la situación de los países dependientes de los productos básicos de manera más general. El orador espera con interés la participación en la elaboración de decisiones en la Comisión Europea sobre la importante cuestión del azúcar.

52. **El Sr. Gallegos Chiriboga** (Ecuador) dice que la perspectiva general de la economía mundial parece ser muy positiva, a la luz de la tasa de crecimiento del 4,8%, que es la más alta de los últimos 20 años. Habida cuenta del dinamismo que caracterizó la demanda de Asia y los Estados Unidos, cabe esperar que el comercio mundial crezca un 7,9% en 2004. Sin embargo, algunos acontecimientos recientes podrían tener un efecto negativo en varios países que dependen del ahorro externo. Actualmente, el hecho de que la liquidez internacional esté comenzando a contraerse como resultado del previsible crecimiento de las tasas de interés de los Estados Unidos significará que la financiación se volverá más costosa, lo cual tendrá incidencia en el crecimiento económico. Ese efecto podría verse reforzado por la reducción proyectada de la demanda de importaciones de los Estados Unidos y China en 2005 y la reducción de la demanda de los países de la OCDE, así como de los cambios de los precios de algunos productos básicos. La elevación de los costos de financiación también significará un incremento de la carga del servicio de la deuda, lo que empeorará las cosas para los países pobres muy endeudados. En resumen, a pesar de la fuerza del crecimiento económico, se incrementará el nivel de riesgo de los países que

tienen grandes necesidades financieras, y dependen en alto grado del ahorro externo. En marcado contraste con los gastos en cooperación, las cifras recientes del Banco Mundial indican que la cantidad gastada en armas es de aproximadamente 90 billones de dólares.

53. **La Sra. Tamwin** (Estados Unidos de América) dice que se prevé que el crecimiento mundial sea más rápido en 2004 y 2005 que en cualquier otro bienio desde finales del decenio de 1970. La principal es la marcada recuperación de la economía de los Estados Unidos, que creció a un ritmo de aproximadamente 5% durante los cuatro últimos trimestres, el más rápido durante casi 20 años. Si bien un mayor crecimiento económico redundaría tanto en interés del país de la oradora como en interés de todo el mundo, se necesita más trabajo para lograr que el crecimiento tenga ancha base y sea sostenible y menos dependiente de un solo motor.

54. Como surge de las deliberaciones de la reciente reunión del G8 en Georgia, los Estados Unidos y otros asociados para el desarrollo están cumpliendo sus compromisos en materia de crecimiento económico, el desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza. El país de la oradora celebra el reconocimiento de que se está incrementando la asistencia oficial para el desarrollo. El Secretario General señaló que en 2002 las corrientes netas de recursos hacia los países menos adelantados ascendieron a unos 17.000 millones de dólares, lo que es un nivel sin precedentes y representa un incremento del 35% en relación con el año 2000. El Presidente Bush prometió que los Estados Unidos darían el ejemplo poniéndose a la vanguardia con un incremento de su asistencia básica para el desarrollo un 50% en los tres años siguientes, lo que determinaría un incremento anual de 5.000 millones de dólares para el ejercicio económico 2006. Al establecer la Cuenta del Desafío del Milenio, el Presidente Bush creó un nuevo pacto para el desarrollo mundial definido por nuevas responsabilidades para las naciones ricas y pobres.

55. El incremento de las contribuciones de los países desarrollados debe vincularse con mayores responsabilidades de las naciones en desarrollo. Para tener acceso a los nuevos fondos, las naciones deben erradicar la corrupción, respetar los derechos humanos y ajustarse al imperio del derecho. Deben invertir en su propia gente mejorando sus sistemas de atención de la salud y sus escuelas. Deben poner en acción la energía y la creatividad necesarias para el crecimiento económico abriendo sus mercados, eliminando los obstáculos para la actividad empresarial y reduciendo el exceso de bu-

rocracia y reglamentaciones. Varios países menos adelantados están en el primer grupo de países elegibles.

56. Se necesitan políticas ambiciosas de liberalización mundial en la esfera del comercio. Lo que está en juego tiene gran importancia, especialmente para el mundo en desarrollo: el Banco Mundial estimó que la eliminación de los obstáculos al comercio pueden determinar una ganancia de más de 500.000 millones de dólares para los países en desarrollo. Una reducción mundial de los obstáculos al comercio ayudaría a profundizar, ampliar y extender la actual expansión económica. El país de la oradora espera concertar para julio marcos de negociación para la agricultura, los bienes y los servicios con arreglo al Programa de Doha para el Desarrollo, y está apoyando las exportaciones de África mediante la Ley de Crecimiento y Oportunidades para África. El comercio y las inversiones relacionados con dicha Ley han generado más de 190.000 empleos y más de 340 millones de dólares en nuevas inversiones en África. Se han duplicado las exportaciones de vestimenta de África. La Ley también está estimulando el comercio intrarregional, que es fundamental para el desarrollo económico de África. La Ley, que es una parte clave del esfuerzo del Presidente Bush por abrir los mercados y promover el crecimiento económico y el desarrollo en las regiones más pobres del mundo, sigue siendo uno de los cimientos de la política de los Estados Unidos en relación con África.

57. La creación de un entorno de libertad económica que permita que las empresas privadas florezcan debería tener un mayor grado de prioridad en la agenda del desarrollo. La Comisión de las Naciones Unidas sobre el Sector Privado y el Desarrollo ha destacado que el alivio de la pobreza requiere un fuerte sector privado. Es la fuente del crecimiento, y de los empleos y las oportunidades para los pobres. La lectura del informe de la Comisión es interesante, y el país de la oradora desearía que sus conclusiones se destacaran en la declaración ministerial.

58. Los países en desarrollo deben crear las condiciones para que los empresarios puedan formar empresas exitosas y las familias puedan tener acceso a los mercados financieros formales a precios razonables. Pero las empresas sólo florecen cuando los países tienen marcos reglamentarios y legales transparentes; cuando reducen los obstáculos para las empresas nuevas y las existentes y suministran una infraestructura adecuada. En la reciente reunión del G8 se convino en que el Banco Mundial y los bancos regionales debían

trabajar para mejorar los climas de inversiones y dirigir más recursos hacia el sector privado. En particular, una de las actividades que se destacó fue la labor del Banco Mundial en la determinación de indicadores cuantitativos para los costos y los beneficios de las reglamentaciones de la actividad empresarial en los distintos países.

59. El G8 también centró la atención en la corriente de remesas, que sigue siendo una tremenda fuente de capital y va directamente a manos de los consumidores y los hogares del mundo en desarrollo. La reducción de las barreras que obstan a que las personas envíen dinero a sus familias en el país de origen requiere determinar y eliminar los obstáculos que ralentizan la corriente de remesas, encarecen las transacciones o estimulan el envío de dinero por conductos informales. Es particularmente importante el mejoramiento del acceso a los servicios financieros y la infraestructura. En el Consenso de Monterrey se dejó en claro que el logro de un desarrollo duradero requiere que se desplieguen todos los recursos pertinentes y se utilice al sector privado como motor vital del crecimiento económico, la creación de empleos y la reducción de la pobreza. La delegación de los Estados Unidos cree firmemente que la habilitación al sector privado para que ayude a los pobres a prosperar debería pasar a integrarse sistemáticamente en los esfuerzos de asistencia para el desarrollo.

60. **El Sr. García González** (El Salvador) dice que desea conocer las opiniones del grupo en relación con la incidencia del elevado costo del petróleo en las economías de los países menos adelantados y los países de ingresos medios.

61. **El Sr. Neil** (Jamaica) acoge con beneplácito la información de que han mejorado las perspectivas económicas mundiales como resultado del continuo crecimiento de las mayores economías del mundo. Si bien en el informe se indica que la mejora es casi universal, hay algunas diferencias de fortaleza económica, que tienen consecuencias para la continuación del crecimiento equilibrado y la reducción de las brechas de ingresos entre los países desarrollados y los países en desarrollo. La sostenibilidad de las políticas macroeconómicas de las principales economías, que fueron la locomotora de la recuperación mundial, se ve amenazada por las crecientes presiones inflacionarias y los desequilibrios fiscales. La recuperación en curso bien puede estancarse, a menos que esas economías administren el crecimiento, estabilicen la inflación y corrijan los desequilibrios macroeconómicos. Al orador le preocupa el efecto del aumento de los precios del pe-

tróleo en la estabilidad geopolítica, los conflictos civiles y el terrorismo internacional.

62. Si bien las perspectivas para el comercio de ciertos metales y recursos minerales son auspiciosas para algunos países, no ocurre lo mismo para los productos agrícolas, de los que depende un gran porcentaje de los pobres del mundo. Para permitir que los países en desarrollo se beneficien de la recuperación económica mundial, deben hacerse mayores esfuerzos por lograr acuerdos que propicien su integración en la economía mundial.

63. **El Sr. Chowdhury** (Bangladesh) dice que recién cuando tomó el control de su destino confiando en ideas innovadoras y autóctonas, como los micropréstamos al sector informal, y en los productos de sus propios recursos no tecnológicos o intelectuales, pudo Bangladesh producir lo que el Banco Mundial ha llamado “una revolución silenciosa en la transformación de la sociedad”. Las organizaciones nacionales de la sociedad civil, que son más de 20.000, han criticado ese proceso, demostrando la necesidad de una estrecha asociación entre la sociedad civil y el Gobierno. Asimismo es necesario formar una clase media fuerte, empoderar a las mujeres, aliviar la pobreza de los más pobres, lograr que una vibrante sociedad civil participe en el desarrollo y crear instituciones democráticas y pluralistas. Los cambios en materia de desarrollo deben efectuarse desde adentro y no imponerse desde afuera. Si mantiene su rumbo, Bangladesh estará en condiciones de realizar los objetivos de desarrollo del Milenio antes del plazo previsto.

64. Las Naciones Unidas y otras organizaciones multilaterales deben brindar programas sociales para los Estados que han quedado o están quedando atrás. África, que debe seguir siendo el centro de la atención, bien puede beneficiarse de los exámenes mutuos de políticas realizados voluntariamente por los propios países africanos. La experiencia de Bangladesh demuestra que el desarrollo incluso de los países menos adelantados sigue siendo posible, siempre que sus iniciativas cuenten con el respaldo del apoyo externo.

65. **El Sr. Gopinathan** (India) dice que es necesario anticipar el resultado del 11° período de sesiones de la UNCTAD y ayudar a los países en desarrollo a encontrar su propio camino hacia el desarrollo. Hay vínculos inevitables entre el comercio, el dinero y las finanzas, la dimensión social, el empleo y el trabajo productivo, así como hay vínculos entre lo mundial y lo local. La

Comisión Mundial ha formulado recomendaciones para lograr que la mundialización sea justa y equitativa. Reconoció que para esa tarea es importante que haya un Estado democrático eficaz y fuerte y sugirió formas que no generen enfrentamientos para que la comunidad internacional haga frente a los desafíos que plantea la mundialización, logrando que sea más inclusiva y fortaleciendo sus aspectos positivos.

66. El informe de la Comisión Mundial también parece destacar la necesidad de mejorar la adopción de decisiones en las instituciones comerciales y financieras internacionales y de ampliar el trato especial y diferencial a esferas distintas del comercio, la moneda y las finanzas. El orador se pregunta cómo pueden los organismos intergubernamentales de las Naciones Unidas avanzar en la consideración de las recomendaciones, en especial las que se dirigen a los gobiernos miembros y a los organismos del sistema de las Naciones Unidas. También desea saber de qué manera la consideración del informe por el Consejo Económico y Social y sus comisiones orgánicas, y posteriormente la Asamblea General, puede contribuir al examen comprensivo de 2005 de la aplicación de la Declaración del Milenio.

67. **El Sr. Gambari** (Secretario General Adjunto y Asesor Especial sobre África) dice que el renacimiento de África se refleja en la visión en que se funda la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), que se basa en los pilares gemelos de la pertenencia de los programas por parte de los africanos y la asociación con la comunidad internacional. A ese respecto, los países africanos se han comprometido a integrar las prioridades de la NEPAD en sus programas nacionales de desarrollo y sus estrategias de reducción de la pobreza. Dichas prioridades, que comprenden la agricultura, la infraestructura, el acceso a los mercados, el desarrollo de los recursos humanos y el VIH/SIDA, son en muchos aspectos los mismos que las prioridades de los objetivos de desarrollo del Milenio. El desafío consistirá no sólo en asegurar que los organismos y programas del sistema de las Naciones Unidas estén bien informados acerca de las políticas, las prioridades y los procedimientos de la NEPAD, sino también en obtener su apoyo en forma de un mayor grado de coordinación y coherencia. Entre los ejemplos de progresos en la aplicación de las prioridades de la NEPAD figura el hecho de que, luego de que los Ministros Africanos de Agricultura aprobaron en 2003, en Maputo, el Programa Comprensivo de Desarrollo Agrícola de África, la secretaría de la NEPAD aceleró la aplicación del pro-

grama africano de agricultura. La NEPAD estableció un Mecanismo de examen entre los propios países africanos para abordar las cuestiones de transparencia, responsabilidad y buena gobernanza e nivel de políticas, así como en los niveles económico y de gobernanza empresarial; participan voluntariamente en esos exámenes 19 países.

68. Entre los progresos en el sector de la paz y la seguridad figura el reconocimiento de que no puede haber desarrollo sin paz y el consiguiente establecimiento del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana. Es elogiado que la Unión Europea haya de suministrar entre 300 y 400 millones de euros para ayudar a establecer una fuerza contingente africana capaz de intervenir para restablecer la paz y la seguridad en el continente.

69. El Banco Mundial y el Banco Africano de Desarrollo están acelerando el ritmo de elaboración y ejecución de proyectos en la esfera del desarrollo de la infraestructura. El Banco Mundial aprobó financiación para dos importantes proyectos: el Proyecto de Mercado de Energía del África Meridional y el Proyecto Regional del Gas del África Meridional. En general, los países africanos están procurando asistencia de la comunidad internacional en cuatro esferas: el alivio de la deuda y la estabilización de los precios de los productos básicos; el incremento de la asistencia oficial para el desarrollo, no sólo en cantidad sino también en calidad; la coherencia en las políticas de relación de intercambio y ayuda de los asociados para el desarrollo, y el apoyo a las necesidades especiales de los países que salen de situaciones de conflicto. El orador sugiere que se realice un examen de las prácticas recientes en materia de desmovilización, desarme y reintegración para evaluar su contribución a la estabilidad y el desarrollo en África.

70. **La Presidenta** agradece a todos los participantes su contribución y señala a la atención las cuestiones planteadas. A continuación invita al Secretario General de la UNCTAD y al Director General de la OIT a responder.

71. **El Sr. Ricupero** (Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) dice que es difícil abordar la cuestión de los precios del petróleo, cuando no existe una política de estabilización de los precios de los productos básicos. Está claro que hay dos factores principales en juego: el deterioro de la situación política en el Oriente Medio, la falta de soluciones en el Iraq, el terrorismo en Arabia Saudita y el conflicto en el Oriente Medio; y el hecho de

que el mercado del petróleo se caracteriza por una creciente escasez.

72. **El Sr. Somavía** (Director General de la Organización Internacional del Trabajo), respondiendo a las preguntas formuladas acerca del informe de la Comisión Mundial sobre la Dimensión Social de la Mundialización, dice que hay distintos tipos de medidas de seguimiento. Uno de ellos es la coherencia de las políticas nacionales con respecto a las cuestiones que plantea la mundialización. Esa coherencia permitirá que la cuestión se aborde internacionalmente. Como es una comisión independiente, en su informe pudo formular recomendaciones a una amplia gama de organizaciones. Dentro del régimen común de las Naciones Unidas, el informe puede constituir un aporte para el examen de 2005 de los objetivos de desarrollo del Milenio. Como en la Declaración del Milenio se aborda la cuestión de la mundialización, en el informe se hizo lo mismo. La mundialización debería beneficiar a más personas, y en el informe se formula un conjunto de propuestas para lograrlo.

Se levanta la sesión a las 13.08 horas.